



Đọc dễ

Bộ Cộng đồng và Tư
pháp NSW

Nếu con của quý vi cần được chăm sóc bên ngoài gia đình

Vietnamese | Tiếng Việt



Cách sử dụng hướng dẫn này



Bộ Cộng đồng và Tư pháp của Chính quyền NSW đã soạn thảo hướng dẫn này.

Khi quý vị gặp từ "chúng tôi", điều đó có nghĩa là Bộ Cộng đồng và Tư pháp Chính quyền NSW.



Chúng tôi đã biên soạn hướng dẫn này theo cách dễ đọc.

Chúng tôi sử dụng hình ảnh để giải thích một số ý tưởng.

In đậm

Không in đậm

Chúng tôi đã viết một số từ quan trọng bằng **chữ in đậm**.

Điều này có nghĩa là các chữ cái dày hơn và đậm hơn.



Chúng tôi giải thích ý nghĩa của những từ này.

Danh sách các từ này có ở trang 43.



Hướng dẫn Dễ đọc này là bản tóm tắt của tập sách nhỏ.

Điều này có nghĩa là hướng dẫn này chỉ bao gồm những ý tưởng quan trọng nhất.



Quý vị có thể tìm thấy tập sách nhỏ này trên trang mạng của chúng tôi.

www.dcj.nsw.gov.au/children-and-families/nsw-child-protection-guide-for-families/if-your-child-needs-to-come-into-care.html



Quý vị có thể yêu cầu trợ giúp để đọc hướng dẫn này.

Bạn bè, người thân trong gia đình hoặc người hỗ trợ có thể giúp quý vị.



Hướng dẫn này có những hình ảnh của người Thổ dân và người Dân đảo Torres Strait.

Nó có thể có những hình ảnh của những người đã khuất.



Chúng tôi công nhận người Thổ dân và người Dân Đảo Torres Strait là chủ sở hữu truyền thống của vùng đất mà chúng tôi đang sinh sống – Úc.

Họ là những người đầu tiên sống và sử dụng:

- đất đai
- nước.



Hướng dẫn này khá dài.

Nó có rất nhiều thông tin.



Quý vị không cần phải đọc hết tất cả các thông tin này cùng một lúc.

Hướng dẫn này có nội dung gì?

Hướng dẫn này nói về điều gì?	6
Điều gì sẽ xảy ra nếu con của quý vị không được an toàn?	9
Quý vị có thể chuẩn bị sẵn sàng để ra Tòa án bằng cách nào?	16
Điều gì sẽ xảy ra tại Tòa án?	22
Quý vị có thể làm cho ngôi nhà của mình được an toàn bằng cách nào?	26
Điều gì sẽ xảy ra với con của quý vị trong khi Tòa án đưa ra quyết định?	29
Con của quý vị sẽ sống ở đâu?	31
Quý vị có thể biết điều gì về con mình?	33
Khi nào quý vị có thể gặp con mình?	35
Các dịch vụ pháp lý	37
Liên hệ với chúng tôi	40
Danh sách từ ngữ	43

Hướng dẫn này nói về điều gì?



Chúng tôi cung cấp **các dịch vụ bảo vệ trẻ em**.



Điều này có nghĩa là chúng tôi làm việc với các gia đình và cộng đồng để đảm bảo trẻ em được an toàn.

Chúng tôi có thể quyết định liệu một đứa trẻ có an toàn trong chính ngôi nhà của mình hay không.

Chúng tôi luôn hướng tới mục tiêu:



- giữ con của quý vị được an toàn khi ở nhà với quý vị



- đối xử với các gia đình và cộng đồng một cách tôn trọng



- làm việc với quý vị và cộng đồng của quý vị để phát triển các kỹ năng và kiến thức.

Chúng tôi cũng hướng tới mục tiêu:



- trung thực



- lắng nghe ý kiến của quý vị và đáp ứng khi có yêu cầu giúp đỡ



- kết nối quý vị với các hỗ trợ.



Hướng dẫn này nói về điều gì sẽ xảy ra khi con của quý vị ở nhà không được an toàn.

Chúng tôi giải thích:



- quý vị có thể làm gì



- chuyện gì xảy ra ở tòa án



- ai có thể chăm sóc con của quý vị



- làm thế nào để quý vị vẫn có thể là một phần trong cuộc sống của con mình.

Điều gì sẽ xảy ra nếu con của quý vị không được an toàn?

Nhân viên quản lý trường hợp của chúng tôi có thể hỗ trợ quý vị:



- chăm sóc con của quý vị



- sống an toàn.



Họ sẽ kiểm tra nhà của quý vị để tìm hiểu về con cái và gia đình của quý vị.



Và họ sẽ làm việc với quý vị để thực hiện những thay đổi nhằm đảm bảo an toàn cho con của quý vị khi ở nhà.



Nếu nhân viên quản lý trường hợp lo lắng về con của quý vị, họ sẽ trao đổi với quý vị về cách bảo đảm an toàn cho con của quý vị.

Những cách để đảm bảo an toàn cho con của quý vị



Nếu nhân viên quản lý trường hợp quyết định rằng con của quý vị không được an toàn, chúng sẽ không thể ở cùng với quý vị.



Chúng tôi sẽ cần tìm một nơi khác cho con của quý vị sống.

Chúng tôi gọi đây là 'chăm sóc bên ngoài gia đình'.



Điều này có nghĩa là một người khác sẽ đưa ra quyết định cho con quý vị.



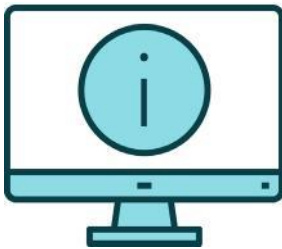
Nhân viên quản lý trường hợp sẽ xem xét đến những điều khác có thể xảy ra trước khi con của quý vị được chăm sóc bên ngoài gia đình.

Những điều này bao gồm:



- Hợp đồng Trách nhiệm của Cha mẹ
- Thỏa thuận Chăm sóc Tạm thời
- Ấn lệnh về Năng lực Làm cha mẹ.

Quý vị có thể hỏi nhân viên quản lý trường hợp về những điều này.



Quý vị cũng có thể đọc thêm thông tin về những điều này trên trang mạng của chúng tôi.

www.dcj.nsw.gov.au/children-and-families/nsw-child-protection-guide-for-families/if-your-child-needs-to-come-into-care.html

Nói chuyện với **luật sư** là một ý kiến hay.



Luật sư là người biết về luật pháp.

Chúng tôi có danh sách các dịch vụ pháp lý trên trang 37.

Họ có thể giúp quý vị tìm một luật sư.



Nhân viên quản lý trường hợp cũng có thể cung cấp cho quý vị danh sách các luật sư có thể giúp đỡ quý vị.

Những cuộc họp Giải quyết Tranh chấp Thay thế



Nhân viên quản lý trường hợp cũng nên hỏi xem liệu quý vị và gia đình của quý vị có muốn tham gia vào cuộc họp để cho chúng tôi biết suy nghĩ của quý vị hay không.

Chúng tôi gọi đây là 'Những cuộc họp Giải quyết Tranh chấp Thay thế (ADR)'.



Quý vị có thể quyết định ai sẽ đến tham dự các cuộc họp ADR.

Đây là cơ hội để những người quan trọng trong cuộc sống của con quý vị giúp đưa ra quyết định cho con.



Những người không làm việc cho chúng tôi sẽ điều hành các cuộc họp ADR.

Họ có ở đó để trợ giúp nhưng họ sẽ không đưa ra bất kỳ quyết định nào.



Các cuộc họp ADR có thể hữu ích khi quý vị đang làm việc với chúng tôi.

Chúng có thể giúp quý vị lập kế hoạch để:

- giữ an toàn cho con của quý vị ở nhà
- đưa con của quý vị trở về nhà.





Quý vị có thể cho chúng tôi biết nếu quý vị muốn một người có cùng **văn hóa** với mình điều hành các cuộc họp này.



Văn hóa của quý vị là:

- cách sống của quý vị
- cách suy nghĩ hoặc hành động của quý vị hiện bây giờ là do cách quý vị đã lớn lên như thế nào
- niềm tin của quý vị
- điều gì quan trọng với quý vị.

Nếu con của quý vị phải được chăm sóc bên ngoài gia đình



Nếu chúng tôi quyết định con quý vị phải được chăm sóc bên ngoài gia đình, quý vị sẽ phải ra **Tòa án Trẻ em**.



Tòa án Trẻ em đưa ra quyết định pháp lý liên quan đến trẻ em.

Họ không làm việc cho chúng tôi.

Điều này có nghĩa là họ tự đưa ra quyết định riêng.



Trong hướng dẫn này, chúng tôi gọi họ là Tòa án.



Quý vị nên lấy ý kiến tư vấn pháp lý ngay lập tức. Chúng tôi có danh sách các dịch vụ pháp lý trên trang 37.



Nhân viên quản lý trường hợp sẽ cung cấp cho quý vị văn bản giải thích lý do tại sao chúng tôi cần để con của quý vị được chăm sóc bên ngoài gia đình.



Hãy giữ lại văn bản này.

Quý vị sẽ cần đưa văn bản này cho luật sư của mình.



Nhân viên quản lý trường hợp cũng sẽ giải thích cho con của quý vị lý do tại sao chúng cần ở với người khác.

Quý vị có thể chọn tham gia vào cuộc trò chuyện này.



Mục tiêu của nhân viên quản lý trường hợp là đưa con của quý vị về lại với quý vị.

Để đạt được mục tiêu này, họ sẽ làm việc với quý vị để đảm bảo nhà của quý vị được an toàn.

Quý vị có thể chuẩn bị sẵn sàng để ra Tòa án bằng cách nào?



Tòa án sẽ quyết định xem liệu chúng tôi đã đưa ra quyết định đúng đắn khi để con của quý vị được chăm sóc bên ngoài gia đình hay không.



Nếu họ đồng ý với quyết định của chúng tôi, họ sẽ quyết định ai có thể đưa ra quyết định về con của quý vị.



Quý vị sẽ có thể làm việc với luật sư để chia sẻ câu chuyện của mình tại Tòa án.



Sau khi chúng tôi sắp xếp để con của quý vị được chăm sóc bên ngoài gia đình, chúng tôi sẽ thông báo cho Tòa án biết chúng tôi nghĩ con của quý vị nên sống ở đâu.



Luật sư của quý vị cũng sẽ cho Tòa án biết quý vị nghĩ con của mình nên sống ở đâu.



Chúng tôi nói nhiều hơn về những nơi này trên trang 31.

Những tài liệu chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị và Tòa án



Nhân viên quản lý trường hợp sẽ nộp văn bản cho Tòa án trong vòng 3 ngày làm việc sau khi chúng tôi sắp xếp cho con của quý vị được chăm sóc bên ngoài gia đình.

Chúng tôi gọi văn bản này là 'đơn xin chăm sóc'.



Nhân viên quản lý trường hợp cũng phải đưa một bản sao của văn bản này cho quý vị.



Văn bản này có thông tin về ngày đầu tiên của quý vị tại Tòa án, bao gồm:

- tòa án ở đâu
- khi nào quý vị phải có mặt ở đó.



Việc ra tòa vào ngày này là rất quan trọng.



Đơn xin chăm sóc cũng giải thích lý do tại sao chúng tôi cho rằng con của quý vị cần được chăm sóc bên ngoài gia đình.

Đơn xin này sẽ gồm có thông tin về quý vị và gia đình của quý vị.

Đơn xin này có thể khó đọc.



Quý vị có thể nhờ ai đó đọc đơn xin này cùng với quý vị, ví dụ như:

- một luật sư
- nhân viên quản lý trường hợp của quý vị
- một người mà quý vị tin tưởng chẳng hạn như một thành viên trong gia đình.

Tìm một luật sư



Mỗi phụ huynh sẽ có luật sư riêng tại Tòa án.



Quý vị có thể đã có luật sư riêng cho mình.

Nếu chưa có, Cơ quan Hỗ trợ Pháp lý sẽ sắp xếp một luật sư cho quý vị trong ngày đầu tiên ở tòa.



Sau đó, quý vị sẽ cần phải có luật sư riêng cho mình.



Chúng tôi có danh sách các dịch vụ pháp lý trên trang 37. Họ có thể giúp quý vị tìm một luật sư.



Nhân viên quản lý trường hợp cũng có thể cung cấp cho quý vị danh sách các luật sư làm việc tại Tòa án.



Quý vị cũng có thể tìm một luật sư tư.

Điều này có nghĩa là quý vị phải trả tiền cho luật sư.



Một số luật sư làm việc:

- miễn phí
- với mức giá thấp hơn.



Quý vị có thể được sử dụng kế hoạch thanh toán.

Điều này có nghĩa là quý vị trả tiền cho luật sư theo thời gian.

Luật sư của con quý vị



Con của quý vị cũng sẽ có một luật sư.

Luật sư này sẽ cân nhắc điều gì là tốt nhất cho con của quý vị.



Họ sẽ lắng nghe con của quý vị muốn điều gì xảy ra.

Và họ sẽ chia sẻ điều này với Tòa án.



Nếu con của quý vị dưới 12 tuổi, luật sư của trẻ sẽ cho Tòa án biết theo họ điều gì là tốt nhất cho con của quý vị.

Điều gì sẽ xảy ra tại Tòa án?



Khi ra Tòa, một người quý vị tin tưởng có thể có mặt ở đó với quý vị.

Ví dụ như một thành viên trong gia đình hoặc bạn bè.



Hãy đảm bảo quý vị đến đúng giờ.

Nếu quý vị không thể đến tòa, hãy cho nhân viên quản lý trường hợp biết để họ có thể giúp đỡ.



Vào ngày đầu tiên tại Tòa án, mọi người sẽ giải thích cho biết theo họ ai nên là người có thể đưa ra quyết định cho con của quý vị.

Điều này bao gồm:



- quý vị



- chúng tôi



- các luật sư.

Luật sư của chúng tôi sẽ trình bày với Tòa án lý do tại sao họ cho rằng con của quý vị:



- không được an toàn



- nên sống với một người khác.



Tòa án có thể không đồng ý.

Và họ có thể trả con về lại cho quý vị.



Hoặc Tòa án có thể đồng ý với chúng tôi.



Tòa án có thể yêu cầu chúng tôi cung cấp thêm thông tin.

Nếu điều này xảy ra, con của quý vị sẽ được chăm sóc bên ngoài gia đình cho đến khi thẩm phán quyết định rằng đã an toàn cho chúng trở về nhà.

Chúng tôi gọi đây là 'Án lệnh Tạm thời'.



Điều này có nghĩa là nhân viên quản lý trường hợp sẽ đưa ra quyết định cho con quý vị trong một thời gian ngắn.



Nếu có Án lệnh Tạm thời, quý vị sẽ cần quay lại Tòa án vào một ngày khác.

Tòa án sẽ ấn định giờ và ngày.

Kể về câu chuyện của quý vị



Chúng tôi phải trung thực trước Tòa án.

Chúng tôi sẽ trung thực về:

- những điều chúng tôi lo lắng
- những điểm mạnh của gia đình quý vị.



Quý vị cũng có cơ hội để trung thực.

Quý vị nên trao đổi với luật sư của mình sau ngày đầu tiên ra tòa.



Quý vị sẽ có thể cung cấp cho Tòa án thêm thông tin về:

- câu chuyện của quý vị
- con của quý vị
- nhà của quý vị an toàn như thế nào.



Quý vị có thể viết những thông tin này ra văn bản và đưa cho luật sư của mình.

Chúng tôi gọi văn bản này là 'bản tuyên thệ'.

Luật sư của quý vị sẽ trình bày bản tuyên thệ này trước Tòa án khi quý vị đến tòa án tiếp theo.

Quý vị có thể làm cho ngôi nhà của mình được an toàn bằng cách nào?



Có những việc mà quý vị có thể làm giúp ngôi nhà của mình an toàn để con có thể trở về nhà.



Quý vị nên nói chuyện với nhân viên quản lý trường học về những việc quý vị cần làm.



Họ cũng có thể giúp quý vị nhận được sự hỗ trợ và lời khuyên.



Chúng tôi đã viết một số thông tin về việc đưa con của quý vị về nhà.

Quý vị có thể tìm thấy những thông tin này trên trang mạng của chúng tôi.

www.dcj.nsw.gov.au/resources/easy-read-hub.html

Bản tóm tắt Kế hoạch Đề xuất



Nhân viên quản lý trường hợp sẽ viết một bản báo cáo giải thích những việc quý vị cần phải làm để con của quý vị có thể trở về nhà.

Họ sẽ đưa một bản sao cho quý vị.

Chúng tôi gọi đây là 'Bản Tóm tắt Kế hoạch Đề xuất'.



Nhân viên quản lý trường hợp cũng sẽ nộp bản báo cáo này cho Tòa án để họ biết quý vị cần phải làm gì để đảm bảo nhà của quý vị được an toàn.



Quý vị có thể trao đổi với luật sư của mình về báo cáo này.

Hoặc bất kỳ ai quý vị tin tưởng.

Ví dụ như một thành viên trong gia đình hoặc người hỗ trợ.

Lên Kế hoạch Hành động của Gia đình để Thay đổi



Nếu con của quý vị cần được chăm sóc bên ngoài gia đình, chúng tôi sẽ làm việc với quý vị để lập nên một kế hoạch.

Kế hoạch này là 'Kế hoạch Hành động của Gia đình để Thay đổi'.



Kế hoạch này bao gồm:

- những việc quý vị cần thay đổi để nhà của mình được an toàn
- quý vị sẽ thực hiện những việc này như thế nào
- mọi người sẽ ủng hộ quý vị bằng cách nào.



Chúng tôi đã viết một số thông tin về Kế hoạch Hành động của Gia đình để Thay đổi.

Quý vị có thể tìm thấy những thông tin này trên trang mạng của chúng tôi.

www.dcj.nsw.gov.au/resources/easy-read-hub.html

Điều gì sẽ xảy ra với con của quý vị trong khi Tòa án đưa ra quyết định?



Con của quý vị có thể cần được chăm sóc bên ngoài gia đình trong khi Tòa án thu thập thêm thông tin.



Chúng tôi sẽ lập nên một kế hoạch giải thích những việc cần làm để đảm bảo nhà của quý vị an toàn cho con của mình.

Chúng tôi gọi đây là 'Kế hoạch Chăm sóc'.



Kế hoạch này bao gồm:

- những việc quý vị có thể làm để ngôi nhà của mình được an toàn
- quý vị phải làm mất bao lâu để ngôi nhà của mình được an toàn.



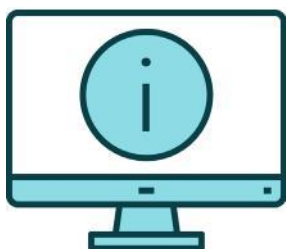
Nhân viên quản lý trường hợp sẽ hỏi ý kiến của quý vị trong khi họ viết Kế hoạch Chăm sóc.

Họ cũng có thể yêu cầu có một buổi họp với gia đình của quý vị.



Nếu quý vị cảm thấy mình đang đạt được các mục tiêu trong Kế hoạch Chăm sóc nhưng nhân viên quản lý hồ sơ không đồng ý, quý vị có thể nói chuyện với:

- một luật sư
- một người nào đó thể lên tiếng cho quý vị.



Chúng tôi đã viết một số thông tin về Kế hoạch Chăm sóc.

Quý vị có thể tìm thấy những thông tin này trên trang mạng của chúng tôi.

www.dcj.nsw.gov.au/children-and-families/nsw-child-protection-guide-for-families/if-your-child-needs-to-come-into-care/what-happens-while-the-court-decides.html

Con của quý vị sẽ sống ở đâu?

Tùy thuộc vào quyết định của Tòa án, con của quý vị có thể:



- trở về nhà của quý vị



- sống với **người chăm sóc có quan hệ họ hàng** – là một thành viên trong gia đình mà chúng tôi tin rằng họ có thể chăm sóc con của quý vị.

Nếu không có ai trong gia đình hoặc trong cộng đồng của quý vị, nhân viên quản lý trường hợp sẽ tìm một **người chăm sóc nuôi dưỡng**.



Người chăm sóc nuôi dưỡng là người:

- đã được đào tạo để chăm sóc trẻ em
- mà chúng tôi tin rằng họ sẽ chăm sóc con của quý vị một cách đúng đắn.



Nếu Tòa án quyết định con của quý vị phải được chăm sóc bên ngoài gia đình, chúng tôi sẽ làm việc để tìm người chăm sóc cho chúng.

Chúng tôi sẽ làm việc với:

- quý vị
- gia đình của quý vị.



Chúng tôi sẽ luôn cố gắng tìm một người nào đó trong gia đình hoặc trong cộng đồng của quý vị mà con của quý vị sẽ được an toàn khi ở cùng.

Quý vị có thể biết điều gì về con mình?



Quý vị có quyền biết về những sự kiện quan trọng trong cuộc đời con mình.

Không quan trọng là chúng đã được chăm sóc bên ngoài gia đình trong bao lâu.



Nhân viên quản lý trường hợp phải cho quý vị biết nếu:

- người chăm sóc con của quý vị thay đổi
- con của quý vị chuyển nhà hoặc chuyển trường.

Họ cũng phải chia sẻ:



- bất kỳ thông tin nào về sức khỏe của con quý vị



- các báo cáo và giải thưởng ở trường.



Nhân viên quản lý trường hợp không thể chia sẻ bất kỳ thông tin nào mà con của quý vị nói rằng chúng không muốn quý vị biết.

Họ cũng không thể chia sẻ thông tin nếu:



- thông tin đó khiến con của quý vị hoặc người chăm sóc không được an toàn



- tòa án quyết định rằng quý vị không nên biết thông tin đó.

Khi nào quý vị có thể gặp con mình?



Điều quan trọng là con của quý vị phải luôn giữ liên lạc với quý vị.



Nhân viên quản lý trường hợp sẽ cho quý vị biết tình hình của con quý vị như thế nào.

Họ cũng sẽ sắp xếp thời gian để quý vị và con gặp nhau.



Trong thời gian con của quý vị không ở nhà, quý vị có thể thực hiện Kế hoạch Hành động của Gia đình để Thay đổi để con của quý vị có thể trở về nhà.

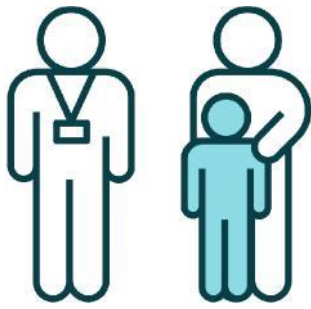


Quý vị có thể cho nhân viên quản lý trường hợp biết thông tin về con mình để họ chia sẻ với người chăm sóc con của quý vị.



Ví dụ như đồ chơi hoặc bữa ăn yêu thích của con quý vị là gì.

Hoặc cách dỗ dành con khi chúng buồn bã hoặc sắp đi ngủ.



Quý vị có thể cần có một ai đó ở lại cùng với quý vị trong các chuyến thăm con để đảm bảo con của quý vị được an toàn.

Chúng tôi gọi đây là **chuyến thăm con có sự giám sát**.



Ví dụ:

- nhân viên quản lý trường hợp của quý vị
- người chăm sóc trẻ
- một người từ một tổ chức trợ giúp các chuyến thăm gia đình.



Chúng tôi đã viết một số thông tin về cách giữ kết nối với con khi chúng được chăm sóc bên ngoài gia đình.

Quý vị có thể tìm thấy những thông tin này trên trang mạng của chúng tôi.

www.dcj.nsw.gov.au/resources/easy-read-hub.html

Các dịch vụ pháp lý

Dịch vụ Pháp lý cho người Bản địa



Quý vị có thể liên hệ với Dịch vụ Pháp lý cho người Thổ dân để được tư vấn về pháp lý.



Quý vị có thể gọi điện thoại cho họ.

1800 733 233



Quý vị có thể truy cập trang mạng của họ.

www.alsnswact.org.au

Dịch vụ Hỗ trợ Pháp lý NSW (Legal Aid NSW)



Quý vị có thể liên hệ với Dịch vụ Hỗ trợ Pháp lý NSW (Legal Aid NSW) để được tư vấn về pháp lý.



Quý vị có thể gọi điện thoại cho họ.

1300 888 529



Quý vị có thể truy cập trang mạng của họ.

www.legalaid.nsw.gov.au

Dịch vụ Pháp lý dành cho Phụ nữ (Women's Legal Service)



Quý vị có thể liên hệ với Dịch vụ Pháp lý dành cho Phụ nữ (Women's Legal Service) để được tư vấn về pháp lý.



Quý vị có thể gọi điện thoại cho họ.

1800 801 501



Quý vị có thể truy cập trang mạng của họ.

www.wlsnsw.org.au

Bên vực Người khuyết tật NSW (Disability Advocacy NSW)



Quý vị có thể liên hệ với Bên vực Người khuyết tật NSW (Disability Advocacy NSW) để được hỗ trợ lên tiếng cho bản thân.



Quý vị có thể gọi điện thoại cho họ.

1300 365 085



Quý vị có thể truy cập trang mạng của họ.

www.da.org.au

Dịch vụ Quyền của Người Khuyết tật Trí tuệ (Intellectual Disability Rights)



Quý vị có thể liên hệ với Dịch vụ Quyền của Người khuyết tật Trí tuệ (Intellectual Disability Rights) để được hỗ trợ trong việc:

- lên tiếng cho bản thân
- nếu quý vị bị **khuyết tật về trí tuệ**.



Khuyết tật trí tuệ ảnh hưởng đến cách quý vị:

- học những điều mới
- giải quyết vấn đề
- giao tiếp
- tự mình làm mọi việc.



Quý vị có thể gọi điện thoại cho họ.

02 9265 6300



Quý vị có thể truy cập trang mạng của họ.

www.idrs.org.au

Liên hệ với chúng tôi

Nhờ giúp đỡ có thể cho thấy quý vị:



- là một phụ huynh mạnh mẽ



- muốn con mình được an toàn.



Nếu muốn được hỗ trợ, quý vị có thể truy cập trang mạng của chúng tôi.

www.dcj.nsw.gov.au

Nhân viên quản lý trường hợp của quý



Quý vị cũng có thể liên hệ với nhân viên quản lý trường hợp để biết thông tin về cách nhận hỗ trợ.

Quý vị có thể ghi thông tin liên lạc của họ bên dưới.



Tên nhân viên quản lý trường hợp của quý vị:



Số điện thoại của nhân viên quản lý trường hợp của quý vị:



Địa chỉ email của nhân viên quản lý trường hợp của quý vị:

Trung tâm Dịch vụ Cộng đồng địa phương của quý vị



Quý vị có thể liên hệ với Trung tâm Dịch vụ Cộng đồng địa phương để biết thông tin về cách nhận sự hỗ trợ.

Quý vị có thể viết số điện thoại của họ bên dưới.

Khiếu nại về dịch vụ của chúng tôi



Khi quý vị **khiếu nại**, quý vị nói cho một ai đó biết rằng một điều gì đó:

- đã sai
- không hoạt động tốt.



Nếu quý vị muốn khiếu nại về dịch vụ của chúng tôi, quý vị có thể liên hệ với Bộ phận Thắc mắc, Ý kiến Phản hồi và Khiếu nại.



Quý vị có thể gọi điện thoại cho họ.

1800 000 164



Quý vị cũng có thể gửi email cho họ.

complaints@facs.nsw.gov.au

Danh sách từ ngữ

Danh sách này giải thích ý nghĩa của những chữ **in đậm** trong hướng dẫn này.

Nhân viên quản lý trường hợp



Nhân viên quản lý trường hợp của chúng tôi có thể hỗ trợ quý vị:

- chăm sóc con của quý vị
- sống an toàn.



Dịch vụ bảo vệ trẻ em

Các dịch vụ bảo vệ trẻ em làm việc với các gia đình và cộng đồng để đảm bảo trẻ em được an toàn.

Họ có thể quyết định liệu một đứa trẻ có an toàn trong nhà của mình hay không.

Tòa án Trẻ em



Tòa án Trẻ em đưa ra quyết định pháp lý liên quan đến trẻ em.

Họ không làm việc cho chúng tôi.

Điều này có nghĩa là họ tự đưa ra quyết định riêng.

Khiếu nại



Khi quý vị khiếu nại, quý vị nói cho một ai đó biết rằng một điều gì đó:

- đã sai
- không hoạt động tốt.

Văn hoá

Văn hóa của quý vị là:



- cách sống của quý vị
- cách suy nghĩ hoặc hành động của quý vị hiện bây giờ là do cách quý vị đã lớn lên như thế nào
- niềm tin của quý vị
- điều gì quan trọng với quý vị.

Người chăm sóc nuôi dưỡng



Người chăm sóc nuôi dưỡng là người:

- đã được đào tạo để chăm sóc trẻ em
- mà chúng tôi tin rằng họ sẽ chăm sóc con của quý vị một cách đúng đắn.



Khuyết tật trí tuệ

Khuyết tật trí tuệ ảnh hưởng đến cách quý vị:

- học những điều mới
- giải quyết vấn đề
- giao tiếp
- tự mình làm mọi việc.



Người chăm sóc có mối quan hệ họ hàng

Người chăm sóc có quan hệ họ hàng là một thành viên trong gia đình mà chúng tôi tin rằng họ có thể chăm sóc con của quý vị.



Luật sư

Luật sư là người biết về luật pháp.



Những lần thăm con có sự giám sát

Những chuyến thăm con có sự giám sát là những chuyến thăm cần có một người nào đó ở lại cùng với quý vị trong suốt chuyến thăm để đảm bảo con của quý vị được an toàn.



Nhóm Truy cập Thông tin đã tạo ra hướng dẫn Dễ đọc này bằng cách sử dụng ảnh có sẵn và hình ảnh tùy chỉnh. Không được phép sử dụng lại hình ảnh nếu chưa được phép. Mọi thắc mắc về hình ảnh, vui lòng truy cập www.informationaccessgroup.com.

Trích dẫn số công việc 5918-C.